Ar Jeldron bras

(LE GRAND GELDRON. - *Soniou* II, 112.)

Version du Trégor.

371 M. M. ♩ = ?

Et e Jildron vras da Ba - riz, *Ma-de-*

lon du pa ma-ri - e-ne! Hag hen gwis - ket 'vel eur bour,

c'hiz, *Madelon du pa, mari- e kil-ze, kilze du pa ma-ri - e-ne!*

TRADUCTION. – Le grand Gildron est allé à Paris, — *Madelon du pa mariène!* — Et il est vêtu comme un bourgeois, — *Madelon,* etc.

Recueilli à Trevèrec par M. E. Ernault.
(**Mélusine**, t. VI.)

Ar Vestrez gaouiad

(LA MAITRESSE MENTEUSE. — *Soniou* II, 116.)

Version du Léon.

372 M. M. ♩ = 116

Ken - ta ve - lis va mestrez, ken koant oa 'vel al loar,

Ken koant oa 'vel al loar, Ha kaer am oa ga-lou-pat,

ne ga- vis ket he far! *Ver-du-ret-te don dai-ne! Verdu-ré*

don - dé! Ver-du-ret-te don-dai-ne! Verdu-ré don- dé!

TRADUCTION. — La première fois que je vis ma maîtresse, — Elle était aussi jolie que la lune *(bis)* — Et j'avais beau courir, — Je ne trouvai pas sa pareille! — *Verdurette dondaine! Verduré dondé! (bis).*

Feuille volante, Ploudaniel.